

Zhang Yimou

SAN QIANG PAI AN JING QI**A WOMAN, A GUN AND A NOODLE SHOP****A WOMAN, A GUN AND A NOODLE SHOP****A WOMAN, A GUN AND A NOODLE SHOP****Volksrepublik China/
Hongkong, China 2010****Länge** 95 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope**Farbe****Stabliste**

Regie Zhang Yimou
 Buch Xu Zhengchao
 Shi Jianquan,
 nach dem Film
 BLOOD SIMPLE
 von Noel und
 Ethan Coen

Kamera Zhao Xiaoding
 Schnitt Meng Peicong
 Sounddesign Tao Jing
 Musik Zhao Lin
 Szenenbild Han Zhong
 Art Director Xie Ze
 Produktionsltg. Huang Xinming
 Produzenten Zhang Weiping
 Bill Kong
 Gu Hao

Co-Produzent Bill Kong
 Gu Hao

Ausführender
 Produzent Zhang Zhenyan
 Co-Produktion Film Partner 2009
 International, Inc.,
 Hong Kong



Xiao Shenyang

Darsteller

Zhang	Sun Honglei
Li	Xiao Shenyang
Wangs Frau	Yan Ni
Wang	Ni Dahong
Zhao	Cheng Ye
Chen	Mao Mao

A WOMAN, A GUN AND A NOODLE SHOP

In einem kleinen Wüstennest am Jiayu-Pass unweit der Chinesischen Mauer betreibt Wang eine kleine Nudelküche, in der er mit seiner Frau und den Angestellten auch lebt. Doch mit Wang ist das Zusammenleben wenig angenehm. Er ist ein Geizhals, der nur an sich denkt und seinen Angestellten oft monatelang keinen Lohn zahlt. Auch seine Frau leidet unter diesem Haustyrannen, doch eine diskrete Affäre mit Li, dem schüchternen Koch, lässt sie ihr Los ertragen. Immer, wenn sie neues Rouge braucht und Li seine Chefin in die Stadt fahren muss, haben sie Sex. Eine schöne Angewohnheit, die nicht unbemerkt bleibt. Kurz zuvor hat Lis Geliebte bei einem persischen Händler ein Gewehr gekauft und es dem Koch zur Aufbewahrung gegeben. Wang soll sterben, nur so könnten sie glücklich werden. Wang ist mittlerweile von dem Kellner Zhao und Zhang, einem Polizisten, über die Liebesaffäre seiner Frau und das bei Li versteckte Gewehr informiert worden. Wang verspricht Zhang Geld, wenn er das Liebespaar umbringt. Und tatsächlich, schon am nächsten Tag kehrt Zhang mit einem blutdurchtränkten Kleidungsstück und zerfetzter Damenunterwäsche zurück. Als er in Wangs Büro auf die Entlohnung wartet, schießt Zhang mit dem bei Li gefundenen Gewehr auf Wang. Der bricht bewusstlos zusammen, doch gerade als Zhang den Safe leer räumen will, hört er, dass sich vor der Tür Zhao mit Chen, einer Kellnerin, streitet, die offenbar Ähnliches vorhaben. Zhang flüchtet unbemerkt durch das Fenster, Tatwaffe und Opfer bleiben zurück ...

Zhang Yimou: „Ich mag die Filme der Coen-Brüder. Als ich vor 20 Jahren auf einem Festival ihr Debüt BLOOD SIMPLE sah, hinterließ das einen starken Eindruck auf mich. Der Film fiel mir wieder ein, obwohl ich ihn seither nie wieder gesehen habe.“

A WOMAN, A GUN AND A NOODLE SHOP

Wang runs a little noodle shop in a small desert town near Jiayu Pass not far from the Great Wall. He lives in his shop with his wife and their staff. But life with Wang is far from pleasant: he's a real skinflint who only thinks about himself, and he sometimes doesn't pay his staff for months on end. His wife also suffers at the hands of this domestic tyrant, although a discrete affair

Produktion
 Beijing New Picture Film Co., Ltd.
 China Central Place
 No. 89 Jianguo Rd.
 PRC-100025 Beijing
 edevos@wildbunch.eu

Weltvertrieb
 Wild Bunch
 99, rue de la Verrerie
 F-75004 Paris
 Tel.: +33 1 53015032
 Fax: +33 1 53015049
 edevos@wildbunch.eu



Zhang Yimou

Biografie

Geboren am 14.11.1951 in Xi'an. 1978 Aufnahme zum Kamerastudium an der Filmhochschule in Peking. Arbeitete als Schauspieler und Kameramann. Als Kameramann bereits mehrfach ausgezeichnet, gelang ihm 1987 gleich mit seinem Regiedebüt HONG GAOLIANG (ROTES KORNFELD) der internationale Durchbruch. Der Film wurde in Berlin mit dem Goldenen Bären ausgezeichnet. 2002 mit XINGFU SHIGUANG/HAPPY TIMES und 2003 mit YING XIONG (HERO) im Wettbewerb der Berlinale.

Biography

Born in Xi'an on 14.11.1951. He took up studies in cinematography at Peking Film School in 1978, subsequently working as an actor and cinematographer. He has received several awards for his cinematography. In 1987 he made his debut as a director, HONG GAOLIANG (RED SORGHUM), which was an immediate international success and received the Golden Bear in Berlin. His films XINGFU SHIGUANG/HAPPY TIMES and YING XIONG (HERO) both screened in Competition at the Berlinale, in 2002 and 2003 respectively.

Biographie

Né le 14-11-1951 à Xi'an. Admis en 1978 à l'école du cinéma de Pékin pour y faire des études de caméraman. Travaille comme acteur et comme chef opérateur. Plusieurs fois récompensé pour ses prestations dans ce domaine. Fait ses débuts de réalisateur en 1987 avec HONG GAOLIANG (LE SORGHO ROUGE) qui lui vaut aussitôt d'être reconnu sur le plan international. Le film remporte l'Ours d'Or au festival de Berlin. Participe à la compétition de la Berlinale 2002 avec XINGFU SHIGUANG/HAPPY TIMES et 2003 avec YING XIONG/HERO.

with Li, the shy cook, helps her to bear her lot in life. Every time she needs some more rouge, Li drives his boss lady into town where they have sex. But their regular little tryst doesn't go unnoticed. Shortly beforehand, Li's lover purchases a gun from a Persian carpet salesman and gives it to the cook for safekeeping. Wang, she says, must die – it's the only way they can be happy. In the meantime, a waiter named Zhao and a policeman named Zhang inform Wang about his wife's love affair and the gun that Li keeps hidden. Wang promises to pay Zhang if he kills the lovers. The next day, Zhang indeed returns with a bloodstained piece of clothing and fiercely pierced piece of woman's underwear but, as he waits in Wang's office for his reward, Zhang shoots Wang with the gun he found in Li's possession. Wang collapses in a heap, but, just as Zhang is about to empty the safe, he hears Zhao arguing with one of the waitresses, Chen. The pair apparently has the same thing in mind as Zhang. Zhang manages to escape through the window unseen, leaving behind the murder weapon and the victim ...

Zhang Yimou: "I love all the works by the Coen Brothers. Some twenty years ago at a film festival, I saw their directorial debut, BLOOD SIMPLE, which left a great impression on me. The film keeps coming back to me, although I haven't seen it since."

A WOMAN, A GUN AND A NOODLE SHOP

Dans une petite localité du désert, au col de Jiayu, non loin de la Grande Muraille de Chine, Wang tient une échoppe de nouilles et il vit sur place avec sa femme et ses employés. Mais la vie en commun avec Wang n'a rien d'agréable car c'est un avare qui ne pense qu'à lui et ses employés ne touchent parfois aucun salaire pendant des mois. Sa femme souffre aussi d'un tel tyran domestique mais une liaison discrète avec Li, le timide cuisinier, lui permet de supporter son sort. Ils couchent ensemble chaque fois qu'elle a besoin d'un nouveau rouge à joues car Li conduit alors sa patronne en ville. Une bonne habitude qui ne passe pas inaperçue. Peu de temps avant, la maîtresse de Li a acheté un fusil à un marchand iranien et elle l'a confié au cuisinier pour qu'il le cache. Wang doit mourir, c'est seulement ainsi qu'ils pourraient être heureux. Entre-temps, Wang a été informé de la liaison de sa femme et de la présence du fusil chez Li par Zhao, le serveur, et Zhang, un policier. Wang promet une somme d'argent à Zhang s'il tue les deux amants. Et dès le lendemain, Zhang revient effectivement avec un vêtement trempé de sang et des sous-vêtements féminins déchirés. Alors qu'il attend de toucher sa récompense dans le bureau de Wang, Zhang tire sur ce dernier avec le fusil trouvé chez Li. Wang s'écroule, inanimé, mais lorsque Zhang s'apprête à vider son coffre-fort, il entend derrière la porte Zhao se disputer avec Chen, une serveuse. Zhao et Chen avaient apparemment la même idée que lui. Zhang disparaît par la fenêtre sans être vu, laissant derrière lui l'arme du crime et la victime ...

Zhang Yimou : « J'aime les films des frères Coen. Il y a 20 ans, quand j'ai vu lors d'un festival leur premier film, BLOOD SIMPLE, cela m'a fait une forte impression. Le film m'est revenu à l'esprit bien que je ne l'aie jamais revu depuis. »

Filmografie

- 1984 YIGE HE BAGE
Regie: Zhang Junzhao, Kamera HUANG TUDI (GELBES LAND)
Regie: Chen Kaige, Kamera
- 1985- DAYUEBING
1987 (DIE GROSSE MILITÄRPARADE)
Regie: Chen Kaige, Kamera
- 1987 LAOJING (DER ALTE BRUNNEN)
Co-Regie: Wu Tianming, Kamera und Darsteller HONG GAOLIANG (ROTES KORNFELD)
- 1988 DAIHAO MEIZHOUBAO
- 1989 QIN YONG (TERRAKOTTA-KÄMPFER)
Regie: Siu-Tung Ching, Darsteller
- 1990 JU DOU (JUDOU)
- 1991 DAHONG DENG LONG GAOGAO GUA/RAISE THE RED LANTERN (ROTE LATERNE)
- 1992 QIUJU DA GUANSI (DIE GESCHICHTE DER QIUJU)
- 1994 HUOZHE (LEBEN!)
DAO WAIPO QIAO/SHANGHAI TRIAD (SHANGHAI SERENADE)
LUMIÈRE ET COMPAGNIE Gemeinschaftsfilmm, Regie: Sarah Moon, Regie einer Episode
- 1997 YOU HUA HAO HAO SHUO/KEEP COOL
- 1999 YI GE DOU BU NENG SHAO/NOT ONE LESS (KEINER WENIGER)
WO DE FU QIN MU QIN/THE ROAD HOME (HEIMWEG)
- 2000 XINGFU SHIGUANG/HAPPY TIMES (HAPPY TIMES)
- 2002 YING XIONG/HERO
- 2004 SHI MIAN MAI FU/HOUSE OF FLYING DAGGERS
- 2005 QIAN LI ZOU DAN QI/RIDING ALONE FOR THOUSANDS OF MILES
Co-Regie: Yasuo Furuhashi
- 2006 MAN CHENG JIN DAI HUANG JIN JIA/CURSE OF THE GOLDEN FLOWER (DER FLUCH DER GOLDENEN BLUME)
- 2007 CHACUN SON CINÉMA OU CE PETIT COUP AU COEUR QUAND LA LUMIÈRE S'ÉTEINT ET QUE LE FILM COMMENCE
Gemeinschaftsfilmm, Regie der Episode EN REGARDANT LE FILM
- 2010 SAN QIANG PAI AN JING QI/A WOMAN, A GUN AND A NOODLE SHOP